

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	72.475,45
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	301.650,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	374.125,45
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Uberto Malizia

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	72.475,45
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	82.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		82.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	200,00
III.02	Iscrizione ai corsi	180.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	12.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	450,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	5.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		210.650,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	9.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	9.000,00
------------------------	-----------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	301.650,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	6.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	180.139,45
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		186.639,45

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.000,00
II.02	Cancelleria	6.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.200,00
II.04	Pulizia locali	3.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	30.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	19.900,00
II.09	Trasporti	3.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	3.500,00
II.11	Spese amministrative varie	2.800,00
II.12	Libri	0,00
II.13	Audiovisivi	1.550,00
II.14	Abbonamenti	2.800,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		94.250,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	55.100,00
III.02	Pubblicazioni	3.000,00
III.03	Pubblicità	2.636,00
III.04	Traduzione articoli	2.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	10.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	2.500,00
Totale Titolo III	75.236,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		3.500,00
IV.02 Arredamento		2.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		3.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		9.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		9.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		9.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	374.125,45
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Trattasi di un avanzo di cassa che comprende un importo complessivo di € 30.000,00 richiesto per sostenere le spese del servizio di guardiana dell'edificio dell'IIC e delle sue pertinenze con D.M. 5334 per € 8280,92 e D.M. 5335 per € 21.719,08 del 16.11.2016. (Vedi MAE02290362016-11-22). A questa somma si aggiungono € 35.000,00 assegnato con il bilancio di assestamento, vedi MAE02518942016-12-23.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Richiesta di dotazione ministeriale Es. Fin. 2017.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Entrata relativa al pagamento dei tesserini dei soci della Biblioteca per consultazione e prestito dei libri.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrate iscrizioni corsi; la maggior parte dei corsi sono bimestrali e la gestione è diretta. L'Istituto possiede un conto di risparmio per le entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat. Si prevede che il 17% delle entrate sarà costituito dai corsi offerti grazie alla convenzione con il SENA.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Trattasi di entrate per esami di certificazione, test d'ingresso e suppletivi nonché per certificati di conoscenza della lingua italiana per il visto di studio, per certificare la conoscenza della lingua italiana presso le Università colombiane o per curriculum vitae.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Ricavi occasionali dalla vendita dei libri di testo dei corsi d'italiano dell'IIC; si precisa che l'acquisto dei libri viene fatto ogni due anni, anche per economie di scala, in particolare per le spese di trasporto dall'Italia.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi bancari attivi conto risparmio del Banco de Occidente relativi alle entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat.

III.08 Esami di certificazione

Trattasi dell'entrata relativa alle iscrizioni per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborsi IVA di tutti gli acquisti effettuati dall'Istituto.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli italiani che parteciperanno agli eventi culturali in Colombia nel 2017. Si includono anche € 4.000,00 non pagati nel 2016 per gli artisti Andrea Griminelli e Ennio Marchetto, la cui somma è stata sottratta dall'avanzo di cassa.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Docenti che potrebbero essere interpellati per un bimestre o un semestre affinché si possano coprire i corsi extra che non possono essere a carico dei docenti a tempo pieno.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Spese per personale docente e non docente pagate attraverso l'Ente fornitore di personale (Istituzione Leonardo da Vinci) finalizzato a: garantire la pulizia delle aule, la gestione della biblioteca e fornire personale docente per i corsi di lingua e cultura italiana, e unità lavorative in grado di seguire la diffusione presso il sito web, i social network, l'informazione al pubblico per gli studi in Italia. Inoltre si prevede una unità per la Segreteria di Direzione. Si effettuerà il pagamento relativo alla gestione amministrativa per il personale dell'IIC (2016) all'Istituzione Leonardo da Vinci.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese relative agli invii postali in Colombia e all'estero, alle linee telefoniche dell'Istituto e dei cellulari del direttore e dell'autista. Le due linee sono state utilizzate esclusivamente per motivi di servizio.

II.02 Cancelleria

Spese relative all'acquisto dei prodotti di cancelleria. Il toner della stampante HP 5550 ha un costo di circa 550 euro per colore.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Spese relative all'illuminazione dell'Istituto e al servizio dell'acqua. Quest'ultimo si paga ogni due mesi.

II.04 Pulizia locali

Spese relative all'acquisto dei materiali per la pulizia dei locali dell'IIC Bogotá.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spese relative ai servizi telematici (biblioWin) e materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Trattasi delle spese di sorveglianza IIC, garantita dalla società Securitas di Bogotá (sorveglianza 24 ore su 24 dei locali dell'Istituto per motivi di sicurezza). Nello stesso importo è incluso il contratto con la società Autourbe di sorveglianza elettronica. Si precisa che l'attuale contributo, assegnato a fine 2016, di € 30.000 richiesto per sostenere le spese del servizio di guardiania dell'edificio dell'IIC e delle sue pertinenze, è in questo momento in fase di accreditamento (cfr. MAE02290362016-11-22).

II.08 Manutenzioni

Trattasi di spese destinate alla manutenzione ordinaria e corrente dei locali dell'Istituto.

II.09 Trasporti

Spese relative al servizio di taxi in assenza dell'autovettura di servizio, all'utilizzazione dell'autovettura di servizio (benzina, lavaggio, parcheggi, pedaggi, manutenzione ecc.).

II.10 Premi assicurativi diversi

Spese relative all'acquisto dei premi assicurativi per l'autovettura di servizio e per la sede dell'IIC

II.11 Spese amministrative varie

Spese amministrative (Banco de Occidente - Banca Nazionale del Lavoro) e l'IRAP.

II.13 Audiovisivi

Spese relative all'acquisto dei materiali per i corsi di lingua.

II.14 Abbonamenti

Spese relative all'acquisto degli abbonamenti (quotidiano El Tiempo, Legis, servizio TV e Internet).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spese relative alle manifestazioni culturali organizzate dall'IIC (Vedasi elenco Manifestazioni culturali). Si aggiunge il pagamento di € 5.000,00 per il Festival Iberoamericano di Teatro non effettuato nel 2016.

III.02 Pubblicazioni

Trattasi di spese occasionali per la pubblicità delle iniziative culturali a Bogotá e nei più importanti centri della Colombia (annunci pubblicitari, inserti ecc.).

III.03 Pubblicità

Spese relative alla divulgazione dei corsi dell'IIC, promozione degli eventi culturali italiani in programma e presenza culturale italiana in Colombia.

III.04 Traduzione articoli

Trattasi di spese occasionali per la traduzione dei testi relativi agli eventi culturali programmati dall'IIC (italiano/spagnolo).

III.05 Viaggi di servizio

Spese relative ai viaggi di servizio in Colombia e all'estero per le riunioni dei Direttori.

III.08 Altre spese promozionali

Trattasi delle spese relative al pagamento degli esami per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Trattasi di spese per sostituzione attrezzature vetuste di questo Istituto.

IV.02 Arredamento

Trattasi di spese per sostituzione del mobilio vetusto di questo Istituto.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Trattasi di spese per l'acquisto delle attrezzature informatiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Versamento ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli artisti ed intellettuali italiani presenti negli eventi culturali programmati in Colombia nel 2017.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÀ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá è ben inserito nel contesto culturale della capitale colombiana e si ripropone di mantenere il livello di attenzione finora raggiunto e di consolidare la sua presenza come punto di riferimento attivo sia per i servizi erogati sia per l'intensa attività culturale realizzata, malgrado la posizione troppo centrale rispetto al resto della metropoli. I consensi ottenuti inducono a presentare progetti culturali di maggiore impatto, improntati ad un profondo interscambio di esperienze nonché di diffusione della realtà intellettuale e produttiva italiana in Colombia. Pertanto, la programmazione culturale del 2017, tenuto in debito conto le importanti raccomandazioni espresse nel Decalogo dei Direttori, specie per quanto riguarda la valutazione della realtà locale, sarà improntata in un'azione di consolidamento ed incentivazione di eventi culturali di lunga portata, in particolare, con un'attenzione alla gestione finanziaria complessiva di questo IIC.

Va altresì premesso che l'attuale bilancio preventivo è stato formulato seguendo gli indirizzi emersi con l'Ambasciata d'Italia, e i contatti con il locale Ministero della Cultura.

Le partecipazioni ai grandi appuntamenti culturali annuali in Colombia, come il "Festival Internazionale di Musica di Cartagena", la "Settimana della lingua italiana nel Mondo" e la "Settimana della Cucina italiana di qualità nel mondo", saranno adeguatamente valorizzati. Ad esse si affiancheranno altre attività come l'impegno per il teatro, le scienze con progetti di studio nel campo del restauro.

Questa sede lamenta che non sia attivo neppure un Lettorato di italiano in un universo universitario che offre grandi possibilità di promozione della lingua italiana. La lingua italiana è oramai studiata in tutti i centri universitari e le scuole private di lingua nonché in corsi online.

Nei limiti della dotazione finanziaria, troppo poco capiente, abbiamo considerato gli indirizzi culturali e i settori di maggiore interesse senza trascurare il settore scientifico, l'organizzazione di cicli di conferenze, concerti (jazz e classica) e cinema. A tal fine procederemo alla richiesta del bilancio di assestamento, essendo la dotazione finanziaria di questo IIC inadeguata per affrontare il carico delle spese di gestione che sono in netta crescita.

Questo Istituto, d'intesa con questa Ambasciata, ha ritenuto inserire nella sua programmazione una serie di manifestazioni di particolare rilievo, la cui attuazione si rende opportuna nel crescente interesse per la cultura italiana e per il suo dialogo con la cultura colombiana. Il progetto di Vive Italia ha visto, nella precedente edizione, decine di migliaia di frequentatori, che hanno visitato il parco allestito con stand, un palco teatrale e musicale, in cui si sono svolti numerosi eventi culturali. I progetti culturali (le eccellenze italiane nel Restauro) considereranno, come già detto, le richieste provenienti dal mondo culturale, intellettuale e di varie istituzioni universitarie del Paese, come dall'Università di Manizales (Facoltà di Architettura).

A fronte di una forte domanda interna di cultura, a cui questo IIC risponderà nei limiti del possibile con la genialità e la ricchezza della cultura italiana, con la promozione dell'immagine dell'Italia in Colombia, si registra la gravosa necessità di aumentare il fondo della dotazione ministeriale largamente inadeguato, considerando le ristrutturazioni eseguite e da programmare e la regolarizzazione dei contratti del personale in essere. La sede dell'IIC di Bogotá necessita di cure e attenzioni, essendo un edificio del 1930 e con tutti i problemi legati al tempo.

Purtroppo non potendo usufruire di altri centri culturali italiani o lettori nelle più importanti città colombiane come Medellin, Cartagena, Cali la nostra posizione nel Paese è carente e ciò costituisce un elemento di debolezza soprattutto in relazione alla capillare presenza dei Istituti francesi e spagnoli. Tuttavia, per risolvere o almeno diminuire questa grave limitatezza in un Paese piuttosto grande come la Colombia, ci stiamo adoperando per assicurare una presenza italiana in altre città oltre la capitale con due operazioni: valorizzazione della presenza delle nostre Scuole o dei Consolati onorari; promozione di una circuitazione di eventi culturali come mostre in dotazione all'IIC.

Inoltre, per realizzare tale obiettivo di promozione della lingua e della cultura italiana, è altrettanto importante mettere

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

in atto strategie che consentano all'IIC di approfondire le collaborazioni con le istituzioni locali. L'organizzazione di manifestazioni di alto livello comporta altresì la ricerca di risorse finanziarie (fundraising) necessarie ad incentivare una costante azione di promozione della cultura italiana e del Made in Italy. Tuttavia, in Colombia, la presenza imprenditoriale italiana non contribuisce di norma alle attività di questo IIC, malgrado la nostra azione; la richiesta di sponsorizzazioni si sono rilevate poca cosa. Un'azione a sistema potrebbe permettere a questo IIC di incentivare la sua attività di promozione più incisiva specie per una promozione culturale che raggiunga altre realtà importanti come a Popayan, Ibagué e Manizales. Tengo a evidenziare che i costi dei viaggi aerei sono diventati quasi proibitivi e hanno un peso rilevante per ogni evento culturale.

Pertanto un'azione efficace si potrà sviluppare con una combinazione di fattori che tengano presente la promozione culturale con le esigenze di una gestione finanziaria. E' opportuno che la rete italiana dei consolati onorari possa, in qualche modo, adoperarsi alla ricerca di sponsor locali, al fine di segnalare all'IIC eventuali Società interessate, che possano sostenere le spese di manifestazioni sviluppate in quella regione.

Obiettivi

Gli obiettivi che riteniamo prioritari sono:

- Aumentare la presenza di eventi culturali in provincia;
- Attività in incremento di fundraising;
- Maggiori collaborazioni con le principali Università colombiane sia della capitale che della provincia sia per l'attività di promozione della lingua italiana che per la promozione di eventi culturali;
- Provvedere all'inserimento di un sistema di riscaldamento nell'area della Direzione;
- Provvedere ad una maggiore interazione con altri "attori" del Sistema Paese: I.C.E., Camera di Commercio Italia Colombia, Comitato Società Dante Alighieri di Bogotá.

Sede

Situato nella prima zona residenziale della capitale, l'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá è un bell'edificio costruito negli anni Trenta, dichiarato monumento nazionale e architettonico, che tuttavia si trova in una posizione decentrata rispetto alle altre Istituzioni culturali europee, posizionate tutte in zone più ampiamente popolate e con standard di sicurezza maggiori. L'IIC è sito nel quartiere di Teusaquillo, che durante il giorno vede un grande traffico, ma la sera diventa un quartiere spopolato in cui sono frequenti le aggressioni e i furti. Il nostro servizio di sorveglianza è stato rafforzato come anche il controllo elettronico della sede. Per questo motivo, il contributo recentemente richiesto e poi accordato per la sicurezza nel 2016 per il Titolo II capitolo 06, verrà utilizzato per la copertura delle spese di sicurezza nel 2017.

L'Istituto, che ha una superficie complessiva di 1230 metri, è così suddiviso:

- 1) Piano terra con un ampio ingresso, una sala proiezioni, sala riunioni con un pianoforte, videoteca, caffetteria (non operativa), sala lettura e una biblioteca che conta con 11.963 esemplari (DVD inclusi); è circondato da un bel giardino.
- 2) Primo piano dove si trovano l'ufficio del Direttore, gli uffici della Direzione e le aule dei corsi di lingua italiana.
- 3) Secondo piano con due stanze, di cui una adibita a centrale telefonica ed internet e l'altra a deposito documentazione.

Esiste anche un fabbricato indipendente accanto all'IIC per i corsi di cucina e sala per gli insegnanti, nonché due depositi.

Si segnala che questo Istituto necessita lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria rivolti sia al consolidamento della struttura (sistema antisismico), installazione di un impianto di riscaldamento in alcune aeree dell'edificio, in considerazione delle normali condizioni climatiche durante tutto l'arco dell'anno e dell'altitudine pari a 2650 metri circa.

Nel 2015, così come previsto dalla normativa vigente, questo IIC ha provveduto alla stesura del DVR e del suo invio al Ministero; resta ardua la stesura del DVRI in considerazione della difficile applicazione della norma italiana in Colombia e siamo attualmente in attesa della sua redazione. Nel corso dell'anno si attiveranno i corsi per le figure professionali proprie del DVR.

Risorse Umane

Questo IIC ha competenza in un territorio molto grande, articolato e con città molto lontane da loro. Questo IIC è incaricato della redazione della pratica delle Dichiarazioni di valore per la quale è un impiegato di concetto che, da anni, se ne occupa.

Abbiamo riorganizzato le funzioni del personale presente nell'IIC; si tratta di un fattore determinante, quello del personale, per l'efficacia dell'organizzazione interna dei carichi di lavoro, che permette di far emergere le qualità professionali e umane dei singoli collaboratori. Il personale è perfettamente addestrato alle proprie competenze, apportando creatività all'espletamento degli incarichi specie quelli collegati agli eventi culturali. L'ambiente lavorativo di questo IIC è sereno ed incontri con gli impiegati si svolgono ad ogni richiesta.

Il personale è composto da:

Dott. Uberto Malizia:

Direttore (dal 4 maggio 2015), coordinamento generale delle attività dell'IIC.

• **Personale a contratto Ministeriale:**

Pietro Tuscano

n. 1 impiegato di concetto dall'1 luglio 2009

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a contratto a legge locale da luglio 2009) ; Principali attribuzioni in sintonia con la direzione dell'Istituto: mansioni amministrative, contributi premi per le traduzioni, coordinamento informazioni studi in Italia e concessione borse e premi di studio e seguiti per le attività Culturali. Da molti anni si è dedicato alle procedure per la documentazione delle Dichiarazioni di valore da presentare alle competenti autorità italiane.

Fallon Howard

n. 1 impiegata di concetto dall'4 aprile 2016

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunta a contratto a legge locale da aprile 2016) ; Principale attribuzione: contabilità e amministrazione di tutto l'IIC.

Orlando Martinez

n. 1 impiegato ausiliare dal 07 luglio 2004

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a legge locale da luglio 2004) ; mansioni: ausiliarie, autista, posta, centralino e piccoli lavori di ordinaria manutenzione.

• **Personale contrattualizzato per il tramite del Colegio "Leonardo da Vinci" di Bogotá**

- Nayibe MARTINEZ: Pulizia locali e centralino IIC.

- Ligia MACIAS: Pulizia locali IIC.

Personale docente :

- Fabio MATÈ

- Claudio PROVITALI

- Eduardo SASTOQUE, dottorato in linguistica italiana
- Giancarlo TANA, coordinatore corsi

Risorse Finanziarie

Questo IIC ha goduto nei trascorsi bilanci un avanzo di cassa importante, ma, al mio arrivo nel maggio 2015, ho riscontrato una grave situazione nel decoro e nei problemi di ristrutturazione di un edificio datato 1930 che, da molti anni, non ha ricevuto nessuna attenzione.

Il nostro impegno ha potuto risanare tutti i servizi igienici, che erano in un grave stato di degrado, tutta la grande area della Biblioteca, l'uso dell'ascensore, tutte le aule e il salone.

Si evidenzia che per tale precedenti avanzi di cassa, la dotazione finanziaria è rimasta la stessa da molti anni.

Pertanto l'attuale dotazione finanziaria risulta essere non sufficiente a risolvere e a dare risposte coerenti e articolate alle tante richieste di Istituzioni colombiane, che richiedono con insistenza la presenza italiana qualificata. Se poi si aggiunge l'indifferenza delle Società italiane alla promozione della cultura italiana, nonché il calo strutturale degli iscritti ai corsi di lingua italiana, nonché altri motivi contingenti, la dotazione finanziaria risulta essere incapiente.

Le risorse finanziarie si compongono di

- Dotazione finanziaria MAECI
- Trasferimenti da enti locali
- Introiti corsi di lingua italiana
- Servizi: esami certificazione, test di ingresso

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Un'analisi precisa e puntuale sulla presenza di corsi di lingua italiana nell'area metropolitana della capitale, questo IIC si trova in uno stato di criticità, che non ha mai registrato.

Se da un lato la sua posizione così centrale non agevola la frequentazione della sede, dall'altro la zona intorno è altamente densa di Università, in cui esistono però i corsi di lingua italiana. In ultimo, si sono attivati corsi online di lingua italiana, tenuti da insegnanti laureati in Italia a prezzi di iscrizione molto bassi. Quindi sempre di più la concorrenza si sta facendo molto organizzata e riteniamo che una possibilità di riuscire a conservare la posizione privilegiata dell'IIC Bogotá risieda nella diversificazione dei corsi (cucina, di dizione musicale, arte ecc.). La biblioteca potrebbe essere un modo per migliorare l'offerta, anche se stentano ancora a decollare le presenze.

Si resta in attesa di concludere un accordo di collaborazione con l'entità statale colombiana S.E.N.A., specializzata nel realizzare corsi di formazione in settori tecnici come la cucina, l'artigianato, e la costruzione stradale etc., che prevedeva l'insegnamento della lingua italiana ai loro studenti (un centinaio circa), nel corso del 2016.

Si chiederà la collaborazione della Società Dante Alighieri, Comitato di Bogotá, per organizzare un corso di aggiornamento per insegnanti di italiano L2.

Si segnala inoltre che con l'offerta sempre più evidente di corsi di studi in lingua inglese offerti dalle Università, non potranno agevolare le iscrizioni ai corsi di lingua presso questo IIC nonché spingeranno gli studenti colombiani a non terminare i corsi fino al loro termine naturale (livello C2).

Attività culturali

Una maggiore attenzione nella selezione degli eventi culturali principali sarà svolta per problematiche legate alle coperture finanziarie. Mentre si segnala, ancora una volta, la disattenzione delle Società italiane presenti in Colombia, a sponsorizzare gli eventi culturali IIC pur di fronte a successi negli spettacoli e nelle manifestazioni organizzate a Bogotá e in altre città.

Quest'anno, a seguito di accordi con il Ministero della Cultura, si presterà cura nell'organizzazione di un workshop sul restauro a cura dell'Opificio delle Pietre dure di Firenze, oltre che a grandi concerti sinfonici come con il Maestro Leotta, concerti jazz con il celebre Paolo Fresu e Gianni Bardaro, la definizione della Mostra su Angiolo Mazzoni alla Università Tadeo Lozano di Bogotá.

Si modulerà con attenzione gli eventi che saranno inseriti nella Settimana della Lingua italiana come anche nella Cucina italiana di qualità.

Collaborazioni

Saranno rafforzate le collaborazioni con tutti i maggiori festival della Colombia come quello Internazionale di Poesia di Medellin, de la Imagen di Manizales, Hay Festival di Cartagena, la Fiera del Libro di Bogotá e quello importante Festival Jazz di Colombia, che va in tour in tutte le principali città del Paese.

Dette collaborazioni culturali saranno intese alla copertura finanziaria di alcuni voci di spesa di un evento (alloggio, trasporti, cachet ecc.), come per la grande impresa del Festival Internazionale di Musica di Cartagena (gennaio 2017) a cui questo IIC darà il sostegno per l'esecuzione dell'opera mozartiana « Le nozze di Figaro », con la speranza di una grande sponsorizzazione.

Inoltre, molte Università colombiane, Bogotá, Medellin, Cartagena ecc. intendono stringere rapporti con questo IIC per sviluppare intese per scambi studenti e ricercatori con altre Università italiane nell'ambito dell'internalizzazione delle sedi. La cooperazione è un tema molto sensibile in Colombia e la richiesta delle Università locali chiede collaborazioni più strette con le Università italiane.

Conclusioni

La promozione della lingua e della cultura italiane ha riscosso un innegabile successo con oltre 30 eventi realizzati a Bogotá e nelle altre città del Paese, durante il 2016. Se da un lato la cultura italiana piace dall'altro sempre più impegnativo si fa la copertura dei costi di un evento, specie alla voce dei trasporti aerei.

La promozione della lingua italiana in Colombia va rivista alla luce anche in maggior rapporto stretto con le realtà scolastiche presenti nel Paese : ampie fasce di popolazione studentesca si reca in Europa e in Italia a studiare la nostra lingua direttamente a discapito dei corsi di lingua italiana offerti da questo IIC.

Si tenterà nuovamente di sollecitare i due collegi italiani, a Medellin e a Barranquilla, ad innalzare gli standard di qualità, raggiungendo la parità scolastica secondo l'attuale normativa.

Chiaramente, la dotazione finanziaria di questo IIC, pari a 82.000 euro risulta essere insufficiente per poter continuare a rispondere ad una sfida importante visti anche i cambiamenti che la Colombia sta vivendo con rapidità, vedi il processo di pace.

Al di là di questo cambiamento, la crisi economica si fa sentire e la situazione della criminalità urbana è notevolmente aumentata ; la sede dell'IIC si trova in un quartiere sensibile alla criminalità comune, pertanto è stato necessario elevare gli standard di sicurezza con una particolare cura nell'investimento finanziario.

L'importanza della convocazione del Comitato culturale dell'IIC è prioritaria per raccogliere informazioni utili alla gestione degli eventi e alla promozione della lingua italiana. Difatti tra le figure di rilievo si registra la Vice Ministra della Cultura Colombiana, il Presidente di ENEL/Codensa Colombia e del Vice Presidente della Pontificia Università

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Javeriana.

È importante considerare, infine, che sul bilancio dell'IIC gravano le spese di personale indispensabile all'insegnamento della lingua italiana nei corsi d'italiano, del servizio di pulizie e di impiegati per le attività di promozione degli eventi culturali e degli Studi in Italia. La somma prevista per il pagamento della Convenzione con il Colegio italiano "Leonardo da Vinci", che prende in carico tutto il personale contrattualizzato extra MAECI, impegna molto la gestione finanziaria, per cui si presenterà un bilancio assestato 2017 con la richiesta di un aumento della dotazione.

La redazione di un bilancio preventivo ha una grande importanza per delineare le linee guida della promozione della lingua italiana in un Paese, come indicato dalla recente edizione del Stati Generali della lingua italiana, (arte, scienza, moda, cinema e design) considerando le eccellenze italiane sia come strumento di promozione culturale e commerciale che come espressione della diffusione della lingua italiana.

Per far fronte a tutto ciò qui sopra esposto, bisogna essere certi di una dotazione finanziaria adeguata capace di saper rispondere a tutte queste sfide, pur in una logica di attenzione con efficacia della spesa ed efficienza della gestione. Si crede infine che, solo una rafforzata e coordinata azione di fundraising, in accordo con l'Ambasciata, potrà venire incontro alle esigenze finanziarie dell'IIC come più volte ripetuto per una comune azione culturale che sia immagine del Sistema Paese, nelle sue eccellenze culturali, economiche e scientifiche.

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Internazionale di Musica di Cartagena	L'edizione 2017 del Festival, ha in programma l'opera Le nozze di Figaro di W.A. Mozart.		GENNAIO	Cartagena - Teatro Adolfo Mejia	EUR	120.000,00	10.000,00	110.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di musica di Cartagena		Data inizio: 06/01/2017	Data fine: 16/01/2017	Note:	La realizzazione dell'opera è frutto di uno specifico accordo di collaborazione tra il festival dei due mondi di		
Concerto del maestro Christian Leotta	Recital pianistico del maestro Christian Leotta che includerà le musiche di Beethoven e di Schubert.		APRILE	Bogotá - Teatro Jorge Tadeo Lozano	EUR	7.500,00	4.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 06/04/2017	Data fine: 06/04/2017	Note:			
Festival Internazionale di jazz	Questo famoso Festival itinerante in diverse città colombiane prevede nell'edizione del 2017 la possibile partecipazione del famoso jazzista Paolo Fresu.		SETTEMBRE	Bogotá - medellín - Cali - Barranquilla - Pasto	EUR	68.000,00	3.000,00	65.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rete di Jazz		Data inizio: 07/09/2017	Data fine: 14/09/2017	Note:			
Concerto di Gianfranco Bortolato	Concerto dell'Oboista italiano Gianfranco Bortolato in collaborazione con l'Orchestra sinfonica di Bogotá.		SETTEMBRE	Bogotá - Teatro Colón	EUR	52.100,00	2.100,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 07/09/2017	Data fine: 07/09/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 19.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
OPIFICIO DELLE PIETRE DURE di Firenze	Attività scientifica finalizzata alla conservazione e al restauro dei beni culturali in Colombia. Accordo con il Ministero della Cultura.		NOVEMBRE	Bogotá - Museo Santa Clara	EUR	64.000,00	4.000,00	60.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Santa Clara - Ministero della Cultura.		Data inizio: 14/11/2017	Data fine: 17/11/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Eurocine	Importante kermesse cinematografica Europea che da circa 20 anni presenta in quasi tutto il territorio colombiano le ultime produzioni del cinema Europeo.		APRILE	Bogotá - Teatro Jorge Eliecer Gaitan	EUR	52.000,00	2.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Eurocine		Data inizio: 05/04/2017	Data fine: 16/04/2017	Note:	Inaugurazione a Bogotá Teatro Jorge Eliecer Gaitan. Cali - Barranquilla - Pereira.		
4 edizione Italcine	Presentazione di una serie di film italiani di recente produzione, si prefigura un invito per un attore o regista.		GIUGNO	Bogotá - Medellín - Barranquilla - Cartagena - Pereira	EUR	27.000,00	2.000,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC/Ambasciata d'Italia		Data inizio: 10/06/2017	Data fine: 20/06/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
II Settimana della Cucina Italiana	In attesa di indicazioni in merito dal MAECI		NOVEMBRE	Bogotá	EUR	33.000,00	3.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Club el Nogal.		Data inizio: 20/11/2017	Data fine: 24/11/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cattedra Europa	Evento organizzato con cadenza annuale dall'Università del Norte di Barranquilla è volto a promuovere l'internazionalizzazione dell'insegnamento universitario di docenti e studenti.		APRILE	Barranquilla - Università del Norte	EUR	31.500,00	1.500,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università del Norte		Data inizio: 03/04/2017	Data fine: 07/04/2017	Note:			
Festival Internazionale di poesia di Medellín	La 27° edizione del Festival Internazionale di poesia di Medellín conta con la partecipazione del poeta italiano Sergio Iagulli.		LUGLIO	Medellín	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale di poesia di Medellín		Data inizio: 08/07/2017	Data fine: 16/07/2017	Note:			
XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	In attesa del tema indicato dalla DGSP per la XVII edizione.		OTTOBRE	Bogotá - IIC	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 23/10/2017	Data fine: 28/10/2017	Note:			
VIVE ITALIA	La manifestazione VIVE ITALIA offre molteplici eventi culturali, concerti di musica classica e jazz, spettacoli teatrali, sfilate di moda.		OTTOBRE	Bogotá - Parco 93 Bogotá	EUR	65.000,00	5.000,00	60.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camera di Commercio Italiana per la Colombia		Data inizio: 26/10/2017	Data fine: 29/10/2017	Note: Quattro giorni di Italia nel pieno centro della capitale Colombiana.			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Hay Festival	Questo importante festival di letteratura prevede la partecipazione di un importante scrittore italiano. Grandi nomi della letteratura italiana, come Baricco, hanno partecipato a detto festival.		GENNAIO	Cartagena de Indias	EUR	92.000,00	2.000,00	90.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hay Festival		Data inizio: 26/01/2017	Data fine: 29/01/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ottavo congresso latino americano di Semiotica	Trattasi di un importante congresso internazionale organizzato dall'Università Nazionale della Colombia e dall'Istituto di Comunicazione della stessa Università.		MAGGIO	Bogotá - Universidad Nacional de Colombia di Bogotá	EUR	38.000,00	3.000,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: I.E.C.O.		Data inizio: 02/05/2017 Data fine: 05/05/2017		Note:	È prevista la partecipazione di Giovanni Marrone che pubblicherà il libro Introduzione alla semiotica del testo.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Internazionale dell'Immagine	Il festival internazionale dell'immagine, dedicato alla videoarte, conta già da diversi anni con la partecipazione di docenti dell'Università degli Studi Roma Tre.		MAGGIO	Caldas - Università di Caldas	EUR	32.000,00	2.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Caldas		Data inizio: 09/05/2017	Data fine: 13/05/2017	Note: con cui ha stabilito un accordo di scambio.			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 50.100,00